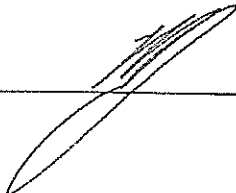


**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат № / <i>Certificate №:</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Султанат Оман молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого скота. <i>Veterinary certificate for milk and milk products derived from cattle and small ruminants. exported from the Russian Federation to the Sultanate of Oman</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>	
1.3 Транспорт / <i>Transport:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / <i>(number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)</i>	1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of goods:</i>
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации / <i>Competent authority in the Russian Federation:</i>
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation:</i>
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit:</i>	1.9 Пункт пересечения границы Султанат Оман / <i>Border crossing point of the Sultanate of Oman:</i>
2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i> 2.1 Наименование товара / <i>Name of the products:</i> 2.2 Дата выработки товара / <i>Date of production:</i> 2.3 Упаковка / <i>Type of package:</i> 2.4 Количество мест / <i>Number of packages:</i> 2.5 Вес нетто (кг) / <i>Net weight (kg):</i> 2.6 Номер пломбы / <i>Number of seal:</i> 2.7 Маркировка / <i>Identification marks:</i> 2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport:</i>	
3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i> 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the enterprise:</i> 3.2 Административно-территориальная единица / <i>Administrative-territorial unit:</i>	



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ <i>Statement of fit for human consumption:</i> Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / <i>I, the undersigned state/official veterinarian, do hereby certify that:</i> 4.1 Экспортируемые в Султанат Оман молоко и молочные продукты получены от здоровых животных и произведены на молокоперерабатывающих предприятиях на которых применяется система анализа рисков и контроля критических точек (НАССР)/ <i>Milk and dairy products exported to the Sultanate of Oman are derived from healthy animals and produced at dairy processing establishments at which Hazard Analysis and Critical Control Points System (HACCP) is applied.</i> 4.2 Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств, находящихся под постоянным надзором официальной ветеринарной службы и/или административной территории, свободной от заразных болезней животных: / <i>Milk and dairy products are produced and shipped from the establishments that are under systemic verification of the official inspection Service and/or administrative territory free from contagious diseases:</i> - ящура / <i>foot-and-mouth disease</i> – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / <i>during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;</i> - чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота / <i>rinderpest and contagious pleuropneumonia of cattle and small ruminants</i> – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / <i>during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;</i> - чумы мелких жвачных / <i>peste des petits ruminants</i> – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / <i>during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;</i> - энзоотического лейкоза / <i>enzootic leucosis</i> – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / <i>during the last 12 months on the premises;</i> - бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза и паратуберкулеза крупного рогатого скота / <i>bovine brucellosis, tuberculosis and paratuberculosis</i> – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / <i>during the last 6 months on the premises;</i> - бруцеллеза овец и коз, туберкулеза мелкого рогатого скота / <i>ovine and caprine brucellosis and tuberculosis</i> – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; / <i>during the last 6 months on the premises;</i> - оспы овец и коз / <i>sheep and goat pox</i> – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией. / <i>during the last 6 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization.</i> 4.3 Экспортируемое молоко (молочные продукты) / <i>Exported milk (dairy products):</i> - прошли термическую обработку (пастеризацию) или была принята комбинация мер контроля, эквивалентных пастеризации, как предписано в Своде правил по гигиенической практике молока и молочных продуктов Кодекса Алиментариус, и достаточно для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека / <i>have been subjected to a sufficient heat treatment (pasteurization) or any combination of control measures with equivalent performance as described in the Codex Alimentarius Code of Hygienic Practice for Milk and Milk Products to eliminate pathogenic microorganisms threatening human health;</i> - подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры / <i>have been treated to guarantee the absence of viable pathogens;</i> - имеют ненарушенную фабричную упаковку / <i>have intact factory packaging;</i> - не имеют изменений органолептические показатели / <i>show no changes in terms of organoleptic properties.</i> 4.4 Молоко и молочные продукты получены от животных, которые не получали корма, содержащие белки животных, за исключением молочных белков/ <i>Milk and dairy products are obtained from the animals which were not fed with any feeds of animal origin, or feeds containing animal proteins, except for milk proteins.</i> 4.5 Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / <i>Milk and dairy products are deemed fit for human consumption.</i> 4.5.1. Продукты сохраняют все натуральные полезные свойства, не имеют признаков порчи, не содержат опасных веществ и остатков лекарственных препаратов, диоксинов, пестицидов или гормонов, уровни которых превышают МДУ, согласно требованиям стандартов Омана и рекомендациям Свода санитарно-гигиенических правил Кодекса Алиментариус в отношении молока и молочных продуктов / <i>The products maintained all the natural healthy properties, free from any spoilage, free from any harmful substances and should not be exceeded permitted residues levels of medicines, dioxins, pesticides or hormones according to the Omani standard requirements and recommendations of the Codex Alimentarius Code of Hygienic Practice for Milk and Milk Products.</i> 4.6 Маркировка, тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям, принятым в Султанате Оман / <i>Labelling, tare and packing materials are disposable and comply with the standards adopted in the Sultanate of Oman.</i> 4.7 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации / <i>Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.</i> 4.8. Продукты были приготовлены, упакованы, хранятся и транспортированы в порт отправки, не подвергались какому-либо контакту со свиньями и продуктами свиноводства во время проведения вышеуказанных процедур, транспортные средства никогда не использовались для транспортировки свиней, мяса свиней и продуктов свиноводства. Партия была отгружена непосредственно из утвержденного предприятия происхождения в пункт отправки и не имела контакта с другими продуктами, не соответствующими требуемым условиям экспорта. / <i>The products were prepared, packed, and stored and transported to the shipping port, without coming in contact whatsoever with pigs and pig products during above procedures and means of transportation were never used to transport pigs, pig's products at any time. The consignment had been loaded, directly from the approved establishment of origin to the point of departure without coming into contact with other products which do not fulfill the required conditions for export.</i>
--

Место/ Location

Дата/ Date

Печать/ Stamp

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Stamp and signature have to differ on color from the certificate form

Deputy Head of the Federal Service for Veterinary
and Phytosanitary Surveillance

Nikolay A. Vlasov

